



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 15. Juli 2004

Nr. 29

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Gesetzessammlung

Zivilstandsverordnung vom 25. Juni 882

Departemente

Konkursamt 885

Strassenverkehr. Ausdehnung Innerortsbereich Lungern 887

Sömmerungsbeiträge 888

Kultur. Jahresausstellung 890

Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten 891

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ. Kurse 891

A8/Brünigstrasse. Arbeitsausschreibung 892

Baugesuche und Sonderbewilligungen 894

Gemeinden 895

Verschiedene

Handelsregister 898

Zivilstandsnachrichten 902

Zivilstandsverordnung

vom 25. Juni 2004

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,

in Ausführung von Artikel 39 ff. und Artikel 103 des Schweizerischen Zivilgesetzbuchs vom 10. Dezember 1907¹ sowie der eidgenössischen Zivilstandsverordnung vom 28. April 2004²,

gestützt auf Artikel 72 Ziffer 2 und 3 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968³ sowie Artikel 21 des Gesetzes betreffend die Einführung des Schweizerischen Zivilgesetzbuchs vom 30. April 1911⁴,

beschliesst:

I. Organisation

Art. 1 *Amtskreis und Amtssitz*

¹ Der Kanton bildet einen Zivilstandskreis.

² Die Einwohnergemeinden führen ein gemeinsames Zivilstandsamt in Sarnen.

Art. 2 *Vertrag der Einwohnergemeinden*

¹ Die Einwohnergemeinden regeln die Führung des Zivilstandsamtes durch Vertrag. Der Vertrag enthält Bestimmungen insbesondere über:

- a. die Bereitstellung der Amtsräume und Trauungslokale mit den erforderlichen Einrichtungen,
- b. die Möglichkeit zu Trauungen auch in den Nicht-Standortgemeinden,
- c. die Anstellung des Personals und das anwendbare Personalrecht,
- d. die Kostentragung und -teilung sowie das Rechnungswesen.

² Für den Vertragsabschluss sind die Einwohnergemeinderäte zuständig. Kommt keine Einigung zu Stande, so entscheidet der Regierungsrat.

¹ SR 210

² AS 2004, 2915

³ GDB 101

⁴ GDB 210.1

II. Personal

Art. 3 *Anstellung und Stellenplan*

¹ Das Personal des Zivilstandsamtes wird durch die Einwohnergemeinden angestellt.

² Die Aufsichtsbehörde ist befugt, einen verbindlichen Stellenplan aufzustellen.

Art. 4 *Aus- und Weiterbildung*

¹ Die Zivilstandsbeamtinnen und Zivilstandsbeamten haben an den von der Aufsichtsbehörde angeordneten Aus- und Weiterbildungen teilzunehmen.

² Die Kosten gehen zu Lasten der Einwohnergemeinden.

III. Aufsicht

Art. 5 *Aufsichtsbehörde*

¹ Aufsichtsbehörde ist das zuständige Departement.

² Sie:

- a. prüft und genehmigt die Amtsräume und Trauungslokale, die Büroorganisation und -öffnungszeiten sowie die Anstellung des Personals;
- b. kann einen verbindlichen Stellenplan aufstellen.

Art. 6 *Zivilstandsinspektorat*

¹ Das Zivilstandsinspektorat wird vom Regierungsrat, allenfalls gemeinsam mit andern Kantonen, bestimmt.

² Es ist für alle Aufgaben der Aufsichtsbehörde zuständig, soweit nicht ausdrücklich eine andere Behörde oder Instanz bezeichnet ist.

IV. Besondere Bestimmungen

Art. 7 *Anzeigestellen*

¹ Die persönliche Anzeige von verstorbenen Personen sowie von Findelkindern kann in einer Wohngemeinde ohne eigenes Zivilstandsamt bei der entsprechenden Einwohnergemeindekanzlei erfolgen.

² Die Einwohnergemeindekanzlei leitet die Anzeige schriftlich mit allen Dokumenten unverzüglich an das Zivilstandsamt weiter.

Art. 8 *Findelkinder*

Findelkindern gibt der Einwohnergemeinderat den Familiennamen und die Vornamen.

V. Rechtsschutz

Art. 9 *Rechtsmittel*

¹ Gegen Verfügungen der Zivilstandsbeamtin oder des Zivilstandsbeamten kann innert 20 Tagen schriftlich und begründet Beschwerde an das Zivilstandsinspektorat geführt werden.

² Gegen Verfügungen und Entscheide des Zivilstandsinspektorats kann innert 20 Tagen schriftlich und begründet Beschwerde an das zuständige Departement geführt werden.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 10 *Aufhebung bisherigen Rechts*

Die Zivilstandsverordnung vom 13. November 1987⁵ wird aufgehoben.

Art. 11 *Inkrafttreten*

Diese Verordnung tritt, unter dem Vorbehalt der Genehmigung durch den Bund, am 1. Juli 2004 in Kraft.

Sarnen, 25. Juni 2004

Im Namen des Kantonsrates
Der Präsident: Beat Spichtig
Der Protokollführer: Urs Wallimann

⁵ LB XX, 107

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Konkursamt. Konkursöffnung

Schuldner: Müller Manfred, geboren 12.05.1970, von St. Antoni FR, geschieden, Mechaniker, Bach 6, 6073 Flüeli-Ranft

Konkursöffnung: 6. Juli 2004 zufolge Insolvenzerklärung

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 16. August 2004 (valuta 6. Juli 2004)

Es wurde vom Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden mit Dekret vom 6. Juli 2004 der Konkurs eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG bewilligt.

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 16. August 2004 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner des Gemeinschuldners haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen des Schuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 15. Juli 2004

Konkursamt

Konkursamt. Konkursöffnung

Schuldner: Schläpfer Marco, geboren 03.12.1963, von Grub AR, geschieden, Bäcker-Konditor, Oberbergstrasse 57, 6390 Engelberg

Konkursöffnung: 06. Juli 2004 zufolge Insolvenzerklärung

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 16. August 2004 (valuta 06. Juli 2004)

Es wurde vom Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden mit Dekret vom 06. Juli 2004 der Konkurs eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG bewilligt.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 16. August 2004 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkurseröffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner des Gemeinschuldners haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen des Schuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 15. Juli 2004

Konkursamt

Konkursamt. Einstellung mangels Aktiven

Schuldner:	Wettler-Ambauen Daniel, geb. 30.09.1963, von Rheineck SG, St. Gallen und Zürich, Chauffeur, Haltenstrasse 7, 6064 Kerns, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Chafro Transporte Wettler, Hasli, 6060 Sarnen
Konkurseröffnung:	24. Mai 2004
Konkurseinstellung:	09. Juli 2004
Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:	26. Juli 2004
Kostenvorschuss:	CHF 5'000.00

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Sarnen, 15. Juli 2004

Konkursamt

Konkursamt. Neuauflage Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im Konkursverfahren *Kiser Leo*, geb. 30. Mai 1941, von Sarnen, Schoriederstrasse 29, 6055 Alpnach Dorf, liegen der abgeänderte Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis GB Alpnach Nr. 1106 (Kant. Grundbuch), Plan Nr. 29, Chilcherli, Gesamtfläche: 4'000 m², Küche und Verpflegungstrakt, Schlaftrakt, Nebengebäude, Hofraum, Strasse/Weg, den beteiligten Gläubigern infolge Zulassung einer nachträglich eingereichten grundpfandversicherten Forderung beim unterzeichneten Konkursamt neu zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Kollokationsplanes mit dem Lastenverzeichnis sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 13. Juli 2004

Konkursamt

Konkursamt. Einstellung einer konkursamtlichen Verlassenschaftsliquidation (Art. 196 SchKG)

Die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des *Reinhard Josef Ernst sel.*, geb. 29. März 1962, von Kerns OW, gest. 13. Januar 2003, wohnhaft gewesen Rütiberg, 6055 Alpnach Dorf, wurde mit Verfügung vom 9. Juni 2004 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden gestützt auf Art. 196 SchKG eingestellt.

Sarnen, 13. Juli 2004

Konkursamt

Strassenverkehr. Ausdehnung Innerortsbereich Lungern

Auf Antrag des Einwohnergemeinderates Lungern und im Einvernehmen mit dem Bauamt Obwalden wird der Innerortsbereich (Signal 4.27/28, Ortsbeginn, resp. Ortsende auf Hauptstrassen) um ca. 300 Meter in Richtung Brünig ausgedehnt. Die Abzweigung Brünigstrasse/Industriestrasse fällt damit in den Innerortsbereich von Lungern.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 8. Juli 2004

**Sicherheits- und
Gesundheitsdepartement**

Sömmerungsbeiträge 2004

Rechtsgrundlagen:

Die Ausrichtung von Sömmerungsbeiträgen basiert auf der Sömmerungsbeitragsverordnung vom 29. März 2000 (SöBV, SR 910.133) sowie der Verordnung des BLW über die Bewirtschaftung von Sömmerungsbetrieben vom 29. März 2000 inkl. Änderungen bis 20. April 2004 (SR 910.133.2).

Bewirtschaftungsanforderungen (Auszug Art. 10 der SöBV)

Die Sömmerungs-, Hirten- und Gemeinschaftsweidebetriebe müssen sachgerecht und umweltschonend bewirtschaftet werden. Insbesondere sind folgenden Anforderungen zu erfüllen:

- a) Die Sömmerungstiere müssen in eingezäunter Weide gehalten oder einmal pro Woche kontrolliert werden.
- b) Nicht beweidbare Flächen sind durch geeignete Massnahmen vor dem Tritt und Verbiss der Weidetiere zu schützen.
- c) Naturschutzflächen müssen vorschriftsgemäss bewirtschaftet werden.
- d) Die Düngung der Weideflächen muss auf eine ausgewogene und artenreiche Zusammensetzung der Pflanzenbestände und auf eine massvolle und abgestufte Nutzung ausgerichtet sein. In erster Linie sind die alpeigenen Dünger zu verwenden. Stickstoffhaltige Mineraldünger, Klärschlamm und alpfernde flüssige Dünger, dürfen nicht ausgebracht werden.
- e) Herbizide dürfen zur Einzelstockbehandlung eingesetzt werden. Flächenbehandlungen dürfen nur im Rahmen eines Sanierungsplanes vorgenommen werden. Sie bedürfen einer Bewilligung der zuständigen kantonalen Fachstelle.
- f) Raufutter darf nur zur Überbrückung witterungsbedingter Ausnahmesituationen zugeführt werden.
- g) Kraftfutter darf Schweinen nur als Ergänzung zu alpeigenen Milchnebenprodukten verfüttert werden.
- h) Gebäude, Anlagen und Zufahrten sind ordnungsgemäss zu unterhalten.
- i) Die in einem allfälligen Bewirtschaftungsplan festgelegten Vorgaben sind einzuhalten.

Nach Artikel 15 der SöBV sind pro Jahr mindestens 10 Prozent aller Alpbetriebe auf diese Anforderungen zu kontrollieren. Überprüft werden zudem diejenigen Betriebe, bei denen im Vorjahr Mängel festgestellt wurden. Nichteinhaltung der Bewirtschaftungsanforderungen können zu Sanktionen und Beitragskürzungen führen.

Gesuchseinreichung:

Die Bewirtschafter/Bewirtschafterinnen von Sömmerungsbetrieben, Hirtenbetrieben und Gemeinschaftsweidebetrieben reichen dem zuständigen Kanton jährlich bis zum 31. Juli ein Gesuch um Sömmerungsbeiträge ein. Dabei sind folgende Angaben zu machen:

- die Kategorie und die Anzahl der gesömmerten Tiere;
das Auffuhrdatum;
- das voraussichtliche Abfahrtsdatum;
- allfällige Veränderungen bei der nutzbaren Weidefläche;
- die Bestätigung der Richtigkeit der Angaben durch den Gesuchsteller bzw. der Gesuchstellerin.

Massgebend für die Alters-Kategorien-Zuteilung der Sömmerungstiere sind jeweils die Verhältnisse am 25. Juli.

Beitragsansätze

Ein rechtskräftig verfügbarer Normalbesatz ist die Grundlage für die Ausrichtung von Sömmerungsbeiträgen (Art. 6, SöBV). Die Beitragsansätze betragen:

- 300 Franken pro Raufutter verzehrende Grossvieheinheit für gemolkene Kühe, Milchschafe und Milchziegen bei einer Sömmerungsdauer von 56 -100 Tagen
- 300 Franken pro Normalstoss (NST) für die übrigen Raufutter verzehrenden Tiere (ohne Schafe, ausgenommen Milchschafe)

Ab dem Jahr 2003 werden für Schafe je nach Weidesystem differenzierte Sömmerungsbeiträge ausgerichtet. Der Ansatz pro Normalstoss Schafe (ausgenommen Milchschafe) beträgt:

- bei ständiger Behirtung: 300 Franken
- bei Umtriebsweide: 220 Franken
- bei übrigen Weiden: 120 Franken (wie bisher)

Über die Auflagen und Änderungen der unterschiedlichen Weidesysteme wurden die Bewirtschafter/innen von Sömmerungsbetrieben mit Schafen durch die Kantone vorgängig schriftlich orientiert. Beim Weidesystem «Stän-

dige Behirtung» wird auf die Verordnungsänderungen vom 20. April 2004 der Verordnung BLW über die Bewirtschaftung von Sömmerungsbetrieben verwiesen.

Der Sömmerungsbeitrag wird ungekürzt ausgerichtet, wenn der aktuelle Besatz im Bereich zwischen 75 und 110 Prozent des verfügbaren Normalbesatzes liegt. Bei geringerem Besatz bemisst sich der Beitrag nach der effektiven Bestossung. Die Beiträge werden um 25 Prozent gekürzt, wenn die aktuelle Bestossung den Normalbesatz um 10–15 Prozent, mindestens aber um zwei Normalstösse, übersteigt. Kein Beitrag wird ausgerichtet, wenn die Bestossung den Normalbesatz um mehr als 15 Prozent, mindestens aber um drei Normalstösse, übersteigt.

Weitere Informationen

Die gesetzlichen Unterlagen können beim Landwirtschaftsamt angefordert werden. Allen Bewirtschaftern/Bewirtschafterinnen oder den für die Meldung Verantwortlichen wird ca. Mitte Juli 2004 das Gesuchsformular für Sömmerungsbeiträge per Post zugestellt. *Das ausgefüllte Formular ist bis zum 31. Juli 2004 beim Landwirtschaftsamt einzureichen.*

Sarnen, 13. Juli 2004

Landwirtschaftsamt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Kultur. Jahresausstellung Zentralschweizer Kunstschaffen 2004

Das Kunstmuseum Luzern wird auch im Jahr 2004 in einer Auswahl das aktuelle Zentralschweizer Kunstschaffen präsentieren. Vom 4. Dezember 2004 bis am 30. Januar 2005 steht dafür ein Teil der Ausstellungsräume des Kunstmuseums Luzern zur Verfügung. Dabei erhalten wiederum zwischen 30 und 50 Kunstschaffende Gelegenheit, ihre neuen Werke auszustellen.

Zur Bewerbung zugelassen sind Künstlerinnen und Künstler mit aktuellem festem Wohnsitz oder vergangener Wohnsitz während nachweislich 15 Jahren ohne Unterbruch oder Bürgerort in den Kantonen Obwalden, Nidwalden, Luzern, Schwyz, Uri und Zug.

Die Auswahl der Ausstellenden erfolgt auf Grund von Dokumentationsunterlagen durch eine von Christoph Lichtin (Sammlungskonservator Kunstmuseum Luzern) präsierte Fachjury.

Die Ausschreibung und das obligatorische Formular können beim Kunstmuseum Luzern bezogen oder ab sofort unter www.kunstmuseumluzern.ch

heruntergeladen werden. Administrative Auskunft erteilt Frau Magi Felder (magi.felder@kunstmuseumluzern.ch, Telefon 041 226 78 00). Anmelde-schluss ist am 22. August 2004 (Datum des Poststempels).

Sarnen, 12. Juli 2004

Abteilung Kultur

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00–18.00 Uhr

Mittwoch 13.30–19.00 Uhr

Samstag 9.30–12.00 Uhr

Donnerstag geschlossen.

Die Kantonsbibliothek bleibt vom Samstag, 17. Juli bis Samstag, 7. August geschlossen. Wir wünschen Ihnen schöne Ferien!

Sarnen, 15. Juli 2004

**Kantonsbibliothek
Abteilung Kultur**

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

I 10403

Grundlagen Standard

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows 2003, Organisation von Dateien und Ordern, Kurzeinführung von Word und Excel. 12x Dienstag ab 17. August 2004, 19.45–21.50 Uhr. Kosten: Fr. 460.00. Leitung: Othmar Halter.

I 10421

Digitale Bildbearbeitung

Bildformate, Farbräume, Scannen, Auflösung, Bildmontage, Werkzeuge und Filter im Photoshop, Masken und Kanäle, Ausgabe. 12x Dienstag ab 17. August 2004, 19.45–21.50 Uhr. Kosten: Fr. 460.00. Leitung: Boris Relja.

I 10422

Digitalkamera – fotografieren und Bildbearbeitung

Fotografische Grundlagen, Aussenaufnahmen, Arbeit mit Blitz, Komposition, Bildausgabe, Bildformate, Licht- und Farbkorrekturen, rote Augen entfernen, einfache Montage. 12x Mittwoch ab 18. August 2004, 19.45–21.50 Uhr. Kosten: Fr. 460.00. Leitung: Boris Relja / Fotostudio Wagner.

S 10430

Français 1

Eine Einführung in die Französische Sprache. Grundkenntnisse der Grammatik, Wortschatzbildung, einfache Gespräche. 15x Donnerstag ab 19. August 2004, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Leitung: Josiane Aeppli.

S 10432

Français 5

Sie erweitern die im Französischkurs 4 gelernten Sprachkenntnisse. Grammatik: Personalpronomen, Adverbien, Imparfait, Relativpronomen. Zusätzlich wird die Sprache mit Videosequenzen, Presseartikeln und Chansons den Kursteilnehmenden näher gebracht. 15x Donnerstag ab 19. August 2004, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00. Leitung: Josiane Aeppli.



Anmeldung

I 10403

I 10421

I 10422

S 10430

S 10430

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lehrlinge/Lehrtöchter:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacher, 6061 Sarnen,
Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 15. Juli 2004

Berufs- und Weiterbildungszentrum

BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT

A8/Brünigstrasse Kantonsgrenze BE – Lungern Süd Steinschlagschutz im Bereich Letzi – Chlusiwald Arbeitsausschreibung

Das Bau- und Umweltdepartement Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für Steinschlagschutzarbeiten im Abschnitt Letzi – Chlusiwald im

Rahmen des Integralprojektes Steinschlagschutz Brünigstrecke. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgen nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003. Die Ausschreibung untersteht nicht dem GATT/WTO-Übereinkommen.

Leistungen:

- Geländerräumung
- Steinschlagschutzverbauungen m 200
(Foundation und Montage)
- Verankerungen
(Bohren verrohrt und unverrohrt, 90 mm) m 400
- Fundamentbeton m³ 20

Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Brieflich oder per Fax mit Vermerk von Objekt bis Freitag, 30. Juli 2004 an:
Bauamt Obwalden, Strasseninspektorat, Werkhof A8, 6061 Sarnen
(Fax 041 666 67 01)

Versand der Unterlagen: Anfangs August 2004

Obligatorische Begehung: Dienstag, 17. August 2004
Treffpunkt: 10.00 Uhr Brünigstrasse, Letzi
Koordinate 653 900/180 250

Eignungskriterien: Erfahrung des Anbieters mit vergleichbaren Arbeiten und Leistungen.
Qualifikationen und Referenzen der eingesetzten Schlüsselpersonen.

Zuschlagskriterien: Gemäss Ausschreibungsunterlagen

Eingabe der Offerte: Montag, 30. August 2004, 17.00 Uhr
(bei der Eingabestelle eingetroffen),
Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «Letzi-Chlusiwald» einzureichen.

Eingabestelle: Bauamt Obwalden, Strasseninspektorat
Werkhof A8, 6061 Sarnen

Offertöffnung: Dienstag, 31. August 2004, 13.30 Uhr
Werkhof A8, 6061 Sarnen

Vergabeentscheid: Mitte September 2004

Bauausführung: Mitte Oktober 2004 bis Mitte Dezember 2004

Sarnen, 14. Juli 2004

**Bau- und Umweltdepartement
Bauamt/Strasseninspektorat**

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

25. August 2004 (Fristenstillstand Gerichtsferien)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Kerns

Bauherrschaft: Toni Bünter-Bucher, Aelpeli, Kerns
Objekt: Landsanierung (nachträgliche Baueingabe)
Ort: Parzelle 925, Aelpeli, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Franziska Hauck, Kägiswilerstrasse 42, Kerns
Objekt: Neubau Hundezwinger mit Auslauf
Ort: Parzelle 293, Kägiswilerstrasse 42, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone (LW)
Schutzgebiete: Schutzgebietszone BLN Nr. 1606

Bauherrschaft: Irene Röthlin-Michel, Plätzli, Melchtal
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus
Ort: Parzelle 1011, Plätzli, Melchtal
Zone: Landwirtschaftszone (LW)
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Alpnach

Bauherrschaft: «Amici vom Guber», c/o Remo Gesiot-Odermatt, Schulhausstrasse 9, Alpnach Dorf
Objekt: Sanierung Überdachung Unterstand
Ort: Parzelle 711, Schwand, Alpnach Dorf
Zone: übriges Gebiet (Wald)/Naturschutzzone1
Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 8, Alpnach Dorf
Objekt: Ausbau Maschinenweg Hurd sowie Kiesentnahme Fallhörnl
Ort: Parzelle 921, Geretschwand, und Parzelle 847, Fallhörnl, Alpnach Dorf

Zone: Landwirtschaftszone / übriges Gebiet (Wald)
Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmbewilligung,
Wasserbaubewilligung, Fischereirechtliche Bewilligung

Engelberg

Bauherrschaft: Josef Infanger, Engelbergerstrasse 66, Engelberg
Objekt: Anbau und Giebeldach
Ort: Parzelle 764, Rütistrasse 11, Engelberg
Zone: UE (Landwirtschaftszone)

Bauherrschaft: Gerhard Felger-Berlinger, Erlenstrasse 8, 8805 Richterswil
Objekt: Sitzplatzüberdachung (unbeheizt)
Ort: Parzelle 1057, Wasserfallstrasse 143, Engelberg
Zone: UE (Landwirtschaftszone)
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Robi und Beatrix Arnold-Waser, Bränd, Engelberg
Objekt: Umnutzung des best. Gadenhauses
Ort: Parzelle 869, Bränd, Engelberg
Zone: UE (Landwirtschaftszone)
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Sarnen, 15. Juli 2004

Bau- und Umweltdepartement

GEMEINDE SARNEN

Übernahme einer Vormundschaft und Umwandlung in eine Beiratschaft

Der Einwohnergemeinderat Sarnen hat mit Beschluss vom 21. Juni 2004 die Vormundschaft nach Art. 370 ZGB für Ettlín Arnold, geb. 31. März 1934, von Kerns OW, zivilrechtlicher Wohnsitz in Würenlos AG, Aufenthalt in 6060 Sarnen, Hubelweg 9, von Würenlos nach Sarnen übernommen. Die Vormundschaft ist gleichzeitig aufgehoben und in eine Beiratschaft nach Art. 395 Abs. 1 und 2 ZGB umgewandelt worden.

Als Beirat wurde Markus Zahno, Leiter des Sozialdienstes der Gemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, gewählt.

Sarnen, 13. Juli 2004

Einwohnergemeinderat Sarnen

Einwohnergemeinde.

Genehmigung und Inkrafttreten des Vertrages über die Zusammenarbeit der Obwaldner Gemeinden für das Zivilstandsamt Obwalden

Der Regierungsrat Obwalden hat mit Beschluss vom 6. Juli 2004 den Vertrag über die Zusammenarbeit der Obwaldner Gemeinden für das Zivilstandsamt Obwalden genehmigt.

Der Vertrag tritt rückwirkend auf den 1. Juli 2004 in Kraft.

Sarnen, 12. Juli 2004

Einwohnergemeinderat Sarnen

Einwohnergemeinde Sarnen.

Zinsfuss für Altgülden, Schuldbriefe und Grundpfandverschreibungen im Besitze der Einwohnergemeinde und von Mündeln

Der Zinsfuss für Altgülden, Schuldbriefe und Grundpfandverschreibungen im Besitze der Einwohnergemeinde und von Mündeln wird für das Jahr 2004 auf 4½ % festgesetzt.

Sarnen, 12. Juli 2004

Einwohnergemeinderat Sarnen

GEMEINDE SACHSELN

Wasserversorgung Sachseln. Neugestaltung Dorfzentrum Ausschreibung Trinkwasser-Versorgungsleitung

Die Wasserversorgung Sachseln eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Sanitärarbeiten der Trinkwasser-Versorgungsleitung im Bereich Neugestaltung des Dorfzentrums Sachseln. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz des Kantons Obwalden vom 27. Nov. 2003) im offenen Verfahren.

Die Ausschreibung erfolgt unter dem Vorbehalt der Erteilung der rechtskräftigen Baubewilligung.

Hauptmengen der Sanitärarbeiten

Druckrohre aus Guss

– NW 125 mm 300 m

– NW 150 mm 650 m

Hydranten 5 Stück

Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Anmeldetermin schriftlich bis Freitag, 23. Juli 2004 an:
Ingenieurbüro Paul Anderhalden, Dominiweg 1, 6072 Sachseln.
Dem Anmeldegesuch ist ein frankiertes und adressiertes B4 (353 x 250 mm)
beizulegen.

Versand der Ausschreibungsunterlagen:

Mittwoch 28. Juli 2004

Begehung:

Es findet keine Begehung statt.

Eingabe der Offerte:

Dienstag, 24. August 2004, 17.00 Uhr an die Einwohnergemeinde Sachseln,
Gemeindekanzlei, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln
Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk
«Neugestaltung Dorfzentrum/Wasserleitung» einzureichen.
Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin auf
der Kanzlei eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht
oder per Post eingereicht werden. Das Risiko der rechtzeitigen Zustellung
liegt beim Bewerber.

Offertöffnung

Öffentlich, am Dienstag, 24. August, 17.15 Uhr im Sitzungszimmer des Ge-
meindehauses Sachseln, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln

Vergabeentscheid

Ca. Mitte September 2004

Bauausführung

Ab Oktober 2004 bis ca. Ende Jahr 2005

Rechtsmittel

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an
gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse,
6060 Sarnen, schriftlich und begründet Beschwerde eingereicht werden.

Sachseln, 15. Juli 2004

Wasserversorgung Sachseln

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

25. Juni 2004

Bau AG Sarnen, in *Sarnen*, Betrieb eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 2. Juli 2002, Seite 11). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bürgi, Hermann, von Lungern, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gosteli, Urs, von Wohlen bei Bern, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter]; Martig, Konrad, von Gampel, in Gampel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bürgi, Bernadette, von Lungern, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Juni 2004

Bürgi Engelberg AG, in *Engelberg*, Betrieb einer Unternehmung für Hoch- und Tiefbau sowie Baurenovationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. Februar 2001, Seite 1159). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bürgi, Hermann, von Lungern, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gosteli, Urs, von Wohlen, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Martig, Konrad, von Gampel, in Gampel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bürgi, Bernadette, von Lungern, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Juni 2004

Emodrive Products GmbH, in *Sarnen*, Entwicklung, Lizenzierung und Verkauf von technischen Hilfsmitteln für Behinderte, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 35 vom 21. Februar 2003, Seite 10, Publ. 873316). Statutenänderung: 27. Mai 2004. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Handinter Iota GmbH, in Sarnen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Uddén, Anders, schwedischer Staatsangehöriger, in Sundsvall (S), Gesellschafter, mit Einzelprokura, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Emodrive International AG, in Sarnen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.–.

25. Juni 2004

I. Kuster-Weibel, Hotel Krone, in *Giswil*, Hotel- und Restaurationsbetrieb, Einzelfirma (SHAB Nr. 270 vom 18. November 1983, Seite 3975). Die Aktiven und Passiven sind an die Hotel Krone Giswil AG, in Giswil, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

25. Juni 2004

Metallic, Krummenacher, in *Alpnach*, Fabrikation von, Handel mit und Verkauf von Metallprodukten, Einzelfirma (SHAB Nr. 81 vom 27. April 1995, Seite 2307). Die Aktiven und Passiven sind an die Metallic Aluminium Technik AG, in Alpnach, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 125 vom 1. Juli 2004, Seite 13)

28. Juni 2004

Famoll AG, in *Alpnach*, Hotel Rössli, Brünigstrasse 15, 6053 Alpnachstad, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. Juni 2004. Zweck: Führung und Betrieb eines Hotels und Restaurants. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen und finanziellen Transaktionen durchführen, die mit diesem Zwecke direkt oder indirekt zusammenhängen. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmungen beteiligen, auf eigene oder fremde Rechnung Vermögenswerte verwalten, insbesondere Liegenschaften erwerben, finanzieren, erstellen, verwalten oder veräussern. Sie kann Vertretungen übernehmen und abgeben, Patent- und Lizenzgeschäfte tätigen sowie Handel mit einschlägigen Artikeln treiben. Aktienkapital: CHF 600'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 600'000.–. Aktien: 600 Namenaktien zu CHF 1000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Louise Moll-Wüst, Hotel-Restaurant Rössli, Alpnachstad, gemäss Übernahmebilanz per 31. Dezember 2003 mit Aktiven von CHF 1'783'568.75 und Passiven von CHF 750'567.65, wofür 600 Namenaktien zu CHF 1000.– ausgegeben und CHF 433'001.10 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgt durch Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Moll-Teixido Vendrell, Philipp, von Dulliken, in Alpnachstad (Alpnach), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Moll-Wüst, Louise, von Dulliken, in Alpnachstad (Alpnach), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Moll Gamma, Yvonne, von Dulliken, in Alpnach Dorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Moll Nikbay, Annelise, von Dulliken, in Alpnachstad (Alpnach), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Studhalter & Co., in Kriens, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 126 vom 2. Juli 2004, Seite 13)

28. Juni 2004

Louise Moll-Wüst, Hotel-Restaurant Rössli, in *Alpnach*, Hotel- und Restaurantbetrieb, Einzelfirma (SHAB Nr. 234 vom 9. Oktober 1987, Seite 3963). Die Aktiven und Passiven sind an die Famoll AG, in Alpnach, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 126 vom 2. Juli 2004, Seite 14)

29. Juni 2004

Deluxe Parkett Gergoci M., in *Sarnen*, Freiteilmattlistrasse, 6060 Sarnen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verlegen von Parkett, Innenausbau und allgemeine Montagen. Eingetragene Personen: Gergoci, Mentor, Bürger von Kosovo, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

29. Juni 2004

Peyer & Co. Handels AG, in *Engelberg*, Handel mit Waren aller Art, sowie Erwerb und Auswertung von Lizenzen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 23. September 2003, Seite 9, Publ. 1183098). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juni 2004 infolge Fusion mit der Peyer + Co. AG, in Lengnau. Die Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 2003 durch Universalsukzession auf die Peyer + Co. AG über.

29. Juni 2004

Peyer Textil AG, in *Engelberg*, Handel mit Waren aller Art, insbesondere im Bereich Textilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 23. September 2003, Seite 9, Publ. 1183100). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juni 2004 infolge Fusion mit der Peyer + Co. AG, in Lengnau. Die Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 2003 durch Universalsukzession auf die Peyer + Co. AG über.

(SHAB Nr. 127 vom 5. Juli 2004, Seite 13)

29. Juni 2004

Forsthaus Kaufmann AG in Liquidation, in *Sarnen*, Handel mit Forstmaschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 12. Juni 2003, Seite 11, Publ. 1030596). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, nachdem die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

(SHAB Nr. 127 vom 5. Juli 2004, Seite 14)

30. Juni 2004

KBA Zürich AG, bisher in *Zürich*, Import und Export von Obst und Gemüse, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 24. Juni 2004, Seite 22, Publ. 2324766). Statutenänderung: 29. Juni 2004. Firma neu: *KBA IT Invest AG*. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: c/o Dr. Titus Pachmann, Schürstrasse 17, 6062 Wilen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt IT Gesellschaften im In- und Ausland zu erwerben, sich daran zu beteiligen und zu gründen, Beteiligungen zu halten und gegebenenfalls weiter zu veräussern und für diese weitere Dienstleistungen zu erbringen. Im Weiteren bezweckt die Gesellschaft, Marketingkonzepte zu erarbeiten und Dienstleistungen aus dem Gebiet des

Marketings zu erbringen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten. Sie kann alle kommerziellen, finanziellen oder anderen Transaktionen durchführen. Dies gilt insbesondere auch für die Gewährung von Krediten und Sicherheiten zugunsten von nahestehenden Gesellschaften oder Aktionären. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pachmann, Dr. Titus, von Sachseln, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; APAG Audit, in Zug, Revisionsstelle [wie bisher].

30. Juni 2004

LSG engineering, Brügger, in Sarnen, Technische Beratung und Handel mit Geräten für Gebäudetechnik, Einzelfirma (SHAB Nr. 1 vom 6. Januar 2003, Seite 15, Publ. 797522). Domizil neu: Steinhausstrasse 4, 6056 Kägiswil.

30. Juni 2004

Mohs Development, in Sarnen, Forschung, Entwicklung und Verwertung neuer Technologien für den täglichen Bedarf, Einzelfirma (SHAB Nr. 164 vom 25. August 1999, Seite 5801). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

(SHAB Nr. 128 vom 6. Juli 2004, Seite 16)

1. Juli 2004

Ingenieurbüro Barthel, in Engelberg, CH-140.1.002.710-6, Fellenrütistrasse 106, 6390 Engelberg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Ingenieurtechnische Beratungsleistungen auf den Gebieten: Immissionsschutz, Wasserwirtschaft, Umweltmanagementsystem. Eingetragene Personen: Barthel, Inge, deutsche Staatsangehörige, in Engelberg, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

1. Juli 2004

Kosmetikatelier Trudy Kathriner, in Sarnen, CH- 140.1.002.711-4, Misli, 6063 Stalden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Kosmetikateliers, Dienstleistungen, Beratung, Handel und Verkauf im kosmetischen Bereich. Eingetragene Personen: Kathriner, Trudy, von Sarnen und Auw, in Stalden (Sarnen), Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

1. Juli 2004

Truttmann, Greatstuff.ch, in Sarnen, CH-140.1.002.712-2, Brünigstrasse 119, 6060 Sarnen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: An- und Verkauf von PC + Videospiele, sowie Hardware. Eingetragene Personen: Truttmann, Thomas, von Seelisberg, in Stalden (Sarnen), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

1. Juli 2004

von Wyl-Ming Ruth, in *Giswil*, CH-140.1.002.713-8, Mühlemattli 24, 6074 Giswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Bistro, Kiosk, Camping. Eingetragene Personen: von Wyl-Ming, Ruth, von Sarnen, in Giswil, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

1. Juli 2004

Carron AG, Sarnen, CH-140.3.000.917-2, Handel mit Rohwaren verschiedenster Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12. September 2002, Seite 7, Publ. 638912). Firma neu: *Carron AG in Liquidation*. Die Gesellschaft wurde mit Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 2004 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Sarnen, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: in Alpnach Dorf (Alpnach), einziges Mitglied].

1. Juli 2004

Otto von Wyl, Bäckerei-Conditorei Café Träumli, in *Giswil*, CH-140.1.002.021-5, Bäckerei, Conditorei und Café-Restaurant, Einzelfirma (SHAB Nr. 208 vom 25. Oktober 1996, Seite 6521). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

(SHAB Nr. 129 vom 7. Juli 2004, Seite 14

Sarnen, 12. Juli 2004

Handelsregister

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

Juni

Sarnen, Kerns, Giswil, Lungern

Geburten: – 3. Wagner, Fabian, des Wagner, Alfred Walter, von Dallenwil NW, und der Wagner geb. Berchtold, Rita Anna, in Kerns, Sarnenerstrasse 27. – 9. Schild, Dominic Elya, des Schild, Peter, von Schwanden bei Brienz BE, und der Schild geb. Wyss, Maja, in Hasliberg BE, Schlupf. – 12. Gander, Marco Bruno, des Andriani, Francesco, italienischer Staatsangehöriger; zuständig nach San Pietro Vernotico (Brindisi), und der Gander, Erika Christina, in Alpnach, Klostermatte. – 12. von Wyl, Kevin, des von Wyl, Niklaus Karl, von Sarnen, und der von Wyl geb. Odermatt, Angelika Marlis, in Sachseln, Chuematt 7. – 13. Amstutz, Alessio, des Amstutz, Rudolf Walter, von Ennetmoos NW, und der Amstutz geb. Imfeld, Heidi Johanna, in Sachseln, Dominiweg 2. – 14. Krummenacher, Kerstin, des Krummenacher, Daniel, von Sachseln, und der Krummenacher geb. Knab, Gabriela, in Sarnen, Aamattweg 19. – 16. Kuchler, Noah Matteo, des Kuchler, Rudolf Anton, von Sarnen, und der Kuchler geb. Gasser, Judith Theres, in Kerns, Büelrain 3.

– 17. Wyrsh, Gino, des Wyrsh, Herbert, von Buochs NW, und der Wyrsh geb. Würsch, Beatrice Ruth, in Beckenried NW, Rüttenenstrasse 28.
– 24. Berisha, Ilirjana, des Berisha, Xhevat, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger, und der Nuka, Ljumnije, in Alpnach, Schoried, Rest. Tell.
– 26. Rohrer, Katja, des Rohrer, Gregor Niklaus, von Sachseln, und der Rohrer geb. Spichtig, Esther, in Sachseln, Flüeli-Ranft, Melchi. – 27. Gaul, Juliette Melanie, des Gaul, Martin Heinrich, von Pfäfers-Vättis SG, und der Gaul geb. Broder, Sabine Katariina, in Giswil, Unteraastrasse 14. – 27. Halter, Jan, des Halter, Roland, von Lungern, und der Halter geb. Heer, Denise, in Giswil, Eili. – 28. Felder, Samuel, des Felder, Marcel Peter, von Werthenstein LU, und der Felder geb. Bösiger, Esther Luzia, in Sachseln, Brünigstrasse 221.

Ehen: – 4. Berchtold, Urs, von Giswil, in Sachseln, und Bingisser, Vanessa, von Einsiedeln SZ, in Sachseln. – 4. Hofer, Andreas Paul, von Rothrist AG, in Sarnen, und Phoonim, Sunan, thailändische Staatsangehörige, in Sarnen. – 4. Imfeld, Christian Samuel, von Lungern, in Lungern, und Kiser, Sandra, von Sarnen, in Lungern. – 4. Schälín, Ueli Franz, von Sachseln, in Sarnen, und Zumstein, Esther, von Sarnen und Lungern, in Sarnen. – 4. Steinauer, Marcel, von Einsiedeln SZ, in Einsiedeln SZ, und Imfeld, Kathrin Gabriela, von Lungern, in Einsiedeln SZ. – 18. Durrer, Peter, von Kerns, in Kerns, und Tang, Shih-Yi, chinesische Staatsangehörige, in Kerns.

Todesfälle: – 1. Halter, Alois Alfred, von Lungern, geboren am 13. Juni 1925, in Lungern, Dörflistrasse 17, ledig. – 6. Halter, Johann Alois, von Lungern, geboren am 21. November 1922, in Lungern, Badmattweg 37, ledig. – 12. Rohrer, Pius, von Sachseln, geboren am 8. April 1925, in Sarnen, Wilen, Wilerstrasse 39, verheiratet gewesen. – 18. Kathriner geb. Meyer, Rosalia Marie, von Sarnen, geboren am 7. Oktober 1922, in Alpnach, verheiratet gewesen. – 19. Schindler geb. Raggl, Marie Martha, von Röthenbach im Emmental BE, geboren am 21. November 1904, in Lungern, Betagtenheim Eyhuis, verwitwet. – 19. Wallimann, Otto, von Alpnach, geboren am 15. September 1934, in Sarnen, Kapuzinerweg 15, verheiratet gewesen. – 22. Hermann geb. Bürgi, Elsbeth Bertha, von Lungern, Zürich und Wildhaus SG, geboren am 11. Februar 1922, in Lungern, Betagtenheim Eyhuis, verwitwet. – 22. Landau geb. Hodel, Maria, von Zürich und Tägerig AG, geboren am 7. Mai 1922, in Sarnen, Wilen, Goldetsacherstrasse 2, verwitwet. – 25. Bacher, Franz Robert, von Lungern, geboren am 8. September 1917, in Lungern, Betagtenheim Eyhuis, ledig.

Alpnach

Ehen: – 9. Gyr, Christoph Klaus, von Basel und Einsiedeln SZ, in Alpnach, und Wüthrich, Jacqueline, von Trub BE, in Alpnach. – 18. Abegg, Christian, von und in Sarnen, und von Atzigen, Andrea Rita, von und in Alpnach. – 25. Camenzind, Urs Franz-Karl, von Gersau SZ, in Luzern, und Chmielewska, Emilia, polnische Staatsangehörige, in Okunica (Polen).

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Sachseln

Ehen: – 4. Kälin, Adrian Franz, von Einsiedeln SZ, in Sachseln, und Fritzl, Monika, österreichische Staatsangehörige, in Sachseln. – 25. Ming, Wendelin Peter, von und in Sachseln, und Sigrist, Astrid, von Horw LU, in Sachseln.

Engelberg

Todesfälle: – 28. Infanger geb. Amrhein, Christina Mathilde, von Engelberg, geboren am 14. April 1920, in Engelberg, verwitwet von Infanger, Alois Michael.

Sarnen, 15. Juli 2004

Staatskanzlei

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung:
Telefon 041 666 77 47

Druck:
Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54* Rp.,
übrige Schweiz 64* Rp. Kleinstinserate im Fließ-
satz 32* Rp. (* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnnummer Fr. 1.20**
** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.